



Trennkreissäge

Typ: TKS

Circular Rip Saw

Scie circulaire à tronçonner

Sierra circular para hacer tablas y listones

Die Maschine dient zum Auftrennen von Brettern, Bohlen usw., ebenso zum Abspalten dünner Bretter und Leisten bei kleinstem Schnittverlust. Schräg- und Diagonalschnitte können damit gleichfalls durchgeführt werden. Die Vorschub- und Leitwalzen sind zu diesem Zweck bis zu 15° schrägstellbar. Der Sägeschlitten ist verstellbar und zur Aufnahme für Sägeblätter bis 900 mm Durchmesser geeignet. Die nachstellbaren Blattführungen sind in zwei Tische eingebaut. Ein Tisch dient als Auflageführung und trägt gleichzeitig den nachstellbaren, auswechselbaren Spaltkeil. Der andere Tisch kann bei Sägeblattwechsel hochgeschwenkt werden. Der Vorschub ist stufenlos regelbar und besitzt eine Momentstillsetzung. Die Vorschubwalzensteuerung erfolgt hydraulisch.

This machine rips boards, deals, planks and precut logs and is further used to shear off thin boards and strips at a minimum loss of material. The saw can also be set for angle and diagonal cutting with feed and guide rolls canting through 15°. The adjustable saw carriage can take saw blades of 900 mm diameter. The re-adjustable saw guides are mounted in two tables. One of these tables has the dual purpose of guiding the stock and supporting the re-adjustable and exchangeable riving knife. The other table can be raised and swung clear of the machine for saw blade exchange. Feed is variable and can be instantly thrown out. The machine is arranged for hydraulic control of the feed rolls.

La machine sert à tronçonner des planches, des madriers etc. et aussi à fendre des planchettes et des baguettes à perte en trait minimum. Des coupes en biais et diagonales peuvent être exécutées aussi par cette machine. Pour cette raison les cylindres d'avance et les rouleaux de guidage sont inclinables jusqu'à 15 degrés. Le chariot porte-scie est réglable et propre à prendre des lames de scie d'un diamètre de jusqu'à 900 mm. Les guidages de lame réglables dans deux tables. Une table sert de guidage de support et, en même temps, porte le coin à fendre réglable et échangeable. L'autre table peut être faite basculer en cas d'échange de lame de scie. L'avance est réglable sans graduations et a un blocage instantané. La commande du cylindre d'avance se fait hydrauliquement.

La máquina sirve para dividir tablas, vigas, etc., así como también para separar tablas delgadas y diagonales, con ínfimas pérdidas. También permite ejecutar cortes oblicuos y diagonales, para cuyo fin los rodillos de avance y conducción se pueden inclinar hasta en 15°. El carro portasierra es ajustable y acoge hojas de sierra hasta de 900 mm, de diámetro. Las guías regulables están montadas en dos mesas, de las que una sirve de apoyo conductor y lleva a la vez el calce regulador recambiable. La otra mesa puede ser alzado cuando haya necesidad de cambiar la hoja de sierra. El mecanismo de avance se regula sin escalonamiento y está provisto de un dispositivo de parada instantánea. El mando de los rodillos de avance se efectúa hidráulicamente.

Schnitthöhe bei 750 mm Blattdurchmesser - Cutting height with 750 mm saw blade diameter - Hauteur de coupe d'un diamètre de la lame de 750 mm - Altura de corte con hoja de 750 mm de diámetro	250 mm
Schnitthöhe bei 900 mm Blattdurchmesser - Cutting height with 900 mm saw blade diameter - Hauteur de coupe d'un diamètre de la lame de 900 mm - Altura de corte con hoja de 900 mm de diámetro	320 mm
Vorschub, stufenlos regelbar - Variable feed - Avance, réglable sans graduations - Regulación del avance sin escalonamiento	5-50 m/min
Gerades Trennkreissägeblatt - Diameter of straight resaw blade - Lame de scie circulaire à tronçonner droite - Hoja de sierra recta, para dividir	900 mm ∅
Konisches Spaltkreissägeblatt - Diameter of conical ripping blade - Lame de scie circulaire de long conque - Hoja de sierra cónica, para separar	750 mm ∅
Holzstärke - Timber thickness - Epaisseur de bois - Máximo espesor de la madera	340 mm
Elektroausrüstung - Electrical equipment - Equipement électrique - Equipo eléctrico	
1 Antriebsmotor - motor - moteur de commande - motor impulsor de	18 kW - K.W.
Nettogewicht etwa - Net weight about - Poids net environ - Peso neto aprox.	1800 kg
Bruttogewicht etwa - Gross weight about - Poids brut environ - Peso bruto aprox.	2400 kg
Platzbedarf - Floor space - Encombrement - Espacio necesario	2200 x 1900 mm

Hersteller: VEB Cyklop, Sägewerksmaschinenbau, Pirna (Elbe)